

PLANO DE ENSINO

Ficha nº 2 (parte variável)

Disciplina: Tradução Em Língua Italiana II

Código: HE 338

Validade: 1992/2000

Semestre de : 1º / 2º

Turma:

Local: Edifício Dom Pedro I

Curso: Letras

Professor responsável: Lucia Sgobaro Zanette/ Gerson Carvalho

Programa

- Aprofundamento às discussões propostas na disciplina HE 337.
2. Análise e crítica de textos traduzidos do italiano para o português e do português para o italiano
 3. Prática de tradução de textos do italiano para o português e vice-versa.

Procedimentos didáticos

1. Aulas expositivas
2. Seminários e debates
3. Trabalhos práticos.

Objetivos (competências do aluno)

- 1- Aprofundar o aluno nas discussões levantadas na disciplina HE 337.
- 2- Aperfeiçoar a capacidade de análise linguística e de comparação entre as línguas.
- 3- Praticar a tradução.

Referências Bibliográficas

- GENTZLER, Edwin. *Contemporary translation theories*. New York, Routledge, 1993.
- NERGAARD, Siri (org.). *La teoria della traduzione nella storia*. Milano, Bompiani, 1993.
- SCHULTE, Rainer & BIGUENET, John (editores). *Theories of translation*. Chicago, The University of Chicago Press, s/d.
- PAES, José Paulo. *Tradução: a ponte necessária*. São Paulo, Ática, 1990.

Avaliação

Contínua do desempenho em sala de aula através das atividades orais (seminários e participação em sala de aula) e escritas.

Avaliação dos resultados dos trabalhos práticos de tradução.

PROFª LUCIA SGOBARO ZANETTE

PROF. GERSON CARVALHO
PROFESSORES DA DISCIPLINA

PROF FABIANO DALLA BONA
COORDENADORA DA ÁREA DE ITALIANO

PROF. PAULO ASTOR SOETHE
CHEFE DO DEPARTAMENTO







